



REPUBLIC OF SLOVENIA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

# NEWSLETTER

OCTOBER 23, 2015, VOLUME 11, NUMBER 24

## Embassy Event with MIT Club of Washington, DC



**On Wednesday, October 21, the Embassy of Slovenia hosted members of MIT Alumni Club of Washington, DC. After the introductory remarks by the former president of the club, Mr. Robert Hershey, around 60 alumni were addressed by the ambassador, Dr. Božo Cerar.**

In his keynote, he briefed the guests about Slovenia's pathway from independence toward Euro-Transatlantic integrations, and outlined

foreign policy priorities as well as introduced Slovenia's economy and investment opportunities it offers. He also included in the presentation historical facts and geographical features of the country, cultural highlights, and presented endeavors and activities of Slovenian diaspora in the U.S. as well as emphasized Slovenia's most interesting sightseeing spots, tourist attractions and natural features.

His address was followed by a discussion of many interesting questions from the audience. The evening continued with a dinner reception, prepared by chef Maja Kumelj, which included some traditional Slovenian dishes. The guests could also taste a selection of Slovenian wines from the Štajersko and Primorsko regions of Slovenia and enjoy the warm fall weather on the embassy's terrace.





Ambasssaror Dr. Božo Cerar.



Around 60 guests attended the event.

## HONORARY CONSULS

# Wine Tasting at the Consulate in Tennessee

A bright sunny October Sunday afternoon was the setting for the fourth annual Slovene wine tasting organized by the Consulate of Slovenia for Tennessee, based in Knoxville. Fifteen Slovene wines were served, accompanied by various traditional Slovene dishes from the various districts of the country. Attendance was limited to 60 guests, welcomed by Honorary Consul, Dr. Lydia Pulsipher, and her husband, Mac Goodwin.

Interestingly, those who already had some connection with Slovenia were in the majority this year. Some were former Fulbright scholars, some were exchange students, some were of Slovene heritage, and some are planning to visit Slovenia soon. Many took advantage of contributing \$5.00 to become members of Tennessee Friends of Slovenia, an effort to formalize an existing group of people the consulate invites to various

social events, concerts, and exhibit openings during the year.

The next event organized by the consulate will be the opening of the exhibition on traditional woodenware from Ribnica, Slovenia, which will take place on November 6 at the Emporium Center's gallery in Knoxville, TN. For more information see: <http://www.theemporiumcenter.com/galleries.html>



## 3rd Slovenia Business Bridge Conference



Slovenia Business Bridge, a three-day investment and business conference, opened in Ljubljana on Wednesday, October 14. The conference was organized by the American Chamber of Commerce in Slovenia and brought together business executives, government representatives, investors, entrepreneurs and diplomats from Slovenia and abroad. This year participants presented business opportunities with a particular focus on the green and digital societies in Slovenia and the E.U.

On the first day of the conference, a workshop was organized with an aim to introduce U.S. market features as well

as opportunities to Slovenian companies. The second day was dedicated primarily to foreign investors, and several roundtable debates were held on this topic during the day. Among other speakers, the program featured Metod Dragonja and Aleš Cantarutti, respectively, deputy finance and economy ministers; Janez Škrubej, executive director of The Bank Asset Management Company, Matej Runjak of the Slovenian Sovereign Holding, and Gorazd Mihelič of Spirit Slovenia, the agency for the promotion of entrepreneurship and investment. Economic Development and Technology Minister, Zdravko

Počivalšek, also presented Slovenia's investment environment.

The third day focused on Slovenian companies already operating in or planning to enter the U.S. market. The main topic was digitalization, with Boris Koprivnikar, Deputy Prime Minister and Minister of Public Administration, as the keynote speaker. An important part of the conference was devoted to advanced technologies and connections with investors. The conference also highlighted the importance of Europe-U.S. economic cooperation in light of the Transatlantic Trade and Investment Partnership negotiations, and also offered opportunities for networking.



## ITF Director Holds Meetings in Washington, D.C.

Director of ITF Enhancing Human Security, Ambassador Damjan Bergant, visited Washington this past week. He met with the representatives of the U.S. Department of State, associates of the members of Congress and various international institutions.

ITF is a humanitarian, non-profit organization devoted to the elimination of threats from post-conflict and disruptive challenges, including landmines, explosive remnants of war (ERW) and the illicit ownership and use of small arms and light weapons (SALW), in Southeast Europe and other affected regions in the world.

Established by the Government of the Republic

of Slovenia in March 1998, the initial purpose of ITF was to help Bosnia and Herzegovina in the implementation of the peace agreement and to provide assistance and support in relation to post-conflict rehabilitation.

Since its inception, ITF has expanded its activities to include the rectification of landmine problems and helping landmine survivors with comprehensive rehabilitation across the region of Southeast Europe. As the European Commission acknowledged ITF as the reference model of regional organization in mine action, ITF was asked by mine-affected countries and donors to expand operation to other mine-affected regions

and countries as well, e.g., Cyprus, Cape Verde, the South Caucasus, Central Asia, Latin America and the Middle East.

Over the past 17 years, ITF has grown into a renowned organization, raising over US\$387 million, and completed over 3,000 projects and programs. There were over 131.3 million sq.m.. of land cleared with 80,554 mines and unexploded ordnance found and destroyed. The ITF will continue to work toward enhanced human security in close cooperation with the Government of the Republic of Slovenia and donor countries, among them the U.S., one of the most important contributors.

## CULTURE

## Theater Play 3600 Seconds of Longing in Mexico City

The theater show "3600 seconds of longing/3600 segundos de anhelos" by Slovenian director Mateja Kokol was presented on October 10 and 11 at the Julio Castillo Theater in Cultural Center Bosque in Mexico City. Performed by the Cosmocómicos theater group, the play was featured as part of the program of the

10th Theater Festival of Other Latitudes/El Festival de Teatro Otras Latitudes.

The show premiered on Friday, April 3, in La Cáscara Theater in Zacatecas, Mexico. The production, which illustrates characteristics of different cultural backgrounds, is a result of a six-week creative process between

the Slovenian director and the theater group Cosmocómicos. Ms. Kokol has worked hand in hand with actors with an aim to introduce, through dialogues, differences in traditions, customs and values between Slovenia and Mexico as she based the production on newspaper articles from both countries.



## SNG Drama Ljubljana with a performance of Faust at the 43rd International Cervantes Festival in Guanajuato

Slovenian National Theater Company SNG Drama Ljubljana presented director Tomaž Pandur's new theater project, *Faust*, on October 16 and 17, at the 43rd International Cervantes Festival in Guanajuato in Mexico (Festival Internacional Cervantino). The festival annually hosts the most prestigious drama and ballet performances from around the world, concerts by internationally renowned musicians as well as many other cultural events.

Friday's very successful

first show of *Faust*, based on Goethe's masterpiece, in the Auditorio del Estado was attended by almost a thousand people. Already the next day, the performance received very good reviews and the newspaper *Correo* described the performance as 'spectacular showcase of Slovenian theater'. Sold out was also the Saturday show. Both performances were staged in the Slovenian language with Spanish subtitles.

The cast included actors: Igor Samobor as Heinrich Faust,

Brane Šturbej, who appeared as Mephistopheles, Barbara Cerar in the role of Madame Mephistopheles, Polona Juh in the role of Margaret, Branko Jordan as Valentine, Uroš Fürst as the Head of Cabinet, and Robert Korošec, Filip Samobor, Žan Perko, and Matic Lukšič as members of the Cabinet. The show premiered on September 21 at the Open Theater Križanke in Ljubljana, as part of the program of the Ljubljana Festival, which co-produced the project with SNG Drama.



Photo: <https://www.facebook.com/sngdramaljubljana>

## Vlado Kreslin's Concert in New York City

On October 23, Vlado Kreslin performed at the 1 River Place Lounge in New York. The event was organized by Tina Šmon and Aventurin Management Company. The evening combined Kreslin's distinctive music with poetry reading from Kreslin's book of poetry titled *Instead of Whom Does the Flower Bloom* (Namesto

koga roža cveti).

The event was attended by around 80 guests, among them Ambassador of Slovenia to the U.S., Dr. Božo Cerar, and Permanent Representative of Slovenia to the U.N., Ambassador Andrej Logar. The concert was followed by a reception with Slovenian delicacies such as *potica*

walnut-roll cake and Prekmurje layer cake. Slovenian wine was provided by Emil Gaspari of the Tri-Wines Company.

Vlado Kreslin, born in Beltinci in the Prekmurje region of Slovenia, is one of the best-known and highly esteemed Slovenian musicians. His poetry and music have inspired films and novels.



He started his career as the lead singer of the group Martin Krpan, but made an even greater name for himself as a solo artist. He has performed worldwide, and has shared stage with many folk and

rock bands, such as R.E.M and Bob Dylan. He has reawakened an interest in older traditional ballads and songs, as his genre is a type of blues and rock mixed with Slovene folk music. His

great ability to combine different music genres is complemented by his exquisite selections of guest performers to join him for his concerts.

## CALL FOR APPLICATIONS

# Government Office For Slovenians Abroad -- Public Invitations For Tenders For Financial Support In The Year 2016

Based on the Act on Relations between the Republic of Slovenia and Slovenians abroad (Official Journal of the Republic of Slovenia, no. 43/06, 76/10) and the Government Decree on financial support for maintenance and development of the Slovene identity outside the Republic of Slovenia (Official Journal of the Republic of Slovenia, no. 139/2006), the Government Office of the Republic of Slovenia for Slovenians Abroad on October 16, 2015, published a Public Tender for Applications for the Financial support in 2016 for Slovenians living abroad.

The Public Tender for Applications aims to stimulate activities among Slovenians living abroad, who:

- consolidate and maintain their national, linguistic and cultural identity

- pave the way for their interaction and mutual connection
- enable them to maintain their links with the Republic of Slovenia
- enable the maintenance of the structures and activities of Slovenian autochthonous national community in neighboring countries, as well as those of other Slovenians living abroad.

Public Invitations for Applications grant eligibility for applying for financial support to applicants who are individuals or legal entities located outside of the Republic of Slovenia, as well as those located in the Republic of Slovenia whose activities in the Republic of Slovenia aim to connect with and care for Slovenians abroad.

The documentation for the above mentioned Public Invitations for Applications is available on the

website of the Government Office for Slovenians Abroad, which can be found at <http://www.uszs.gov.si/>. Interested parties can also obtain the documentation in person at the Office's headquarters at Erjavčeva 15, 1000 Ljubljana on weekdays between 9:00 and 14:00 hours CET, and at any of the Republic of Slovenia's embassies or consulates general during their office hours.

The deadline for filing the applications is **December 1, 2015**.

For any additional clarifications and information, please contact the Government Office for Slovenians Abroad via email: [urad.slovenci@gov.si](mailto:urad.slovenci@gov.si), or call +386 (1) 230-8000 on weekdays between 9:00 a.m. and 2:00 p.m. CET.

# Technical Museum of Slovenia



Technical Museum of Slovenia (Photo: Jure Korber)

TMS is located in Bistra near Vrhnika. (Photo: Blaž Zupančič)

**What better way to learn about Slovenia's history, art and heritage than by visiting various museums spread throughout the country? When making a list of things to do in Slovenia, do not forget about interesting galleries and museum collections. We will do our best to introduce as many as possible in our newsletter.**

The Technical Museum of Slovenia is located at Bistra near Vrhnika, on the southwestern margins of the broad and flat

Ljubljana basin, just 20 km (12.5 mi.) from the nation's capital. It is housed in what was originally a monastery and later became a grand mansion. The settlement and the manor both take their name from the clear karstic springs, which impart to the environment a special charm. Over the centuries, Bistra has changed its cultural, political, economic and social roles as many as three times. From 1260 to its dissolution of 1782, it was a Carthusian monastery, after its renovation in 1826 Bistra served as a manor house, and since 1951

it has been the permanent home of the nation's Technical Museum of Slovenia.

The Technical Museum of Slovenia was founded in order to maintain Slovenia's technical heritage connected with the development of crafts and industry in Slovenia. The first collections of the Museum at Bistra, dealing with forestry and hunting, were opened to the public in 1953. Today, the permanent exhibits encompass agriculture, transport, forestry, woodworking, hunting, fishing, textiles, printing and electrical engineering.



Every year the museum also organizes temporary exhibitions. The attention of most visitors is drawn towards the water-driven equipment -- a flour mill, blacksmith's workshop, fulling mill and veneer sawmill. Road vehicle fans can admire the limousines that once belonged to President Tito of former Yugoslavia. In 2014, the permanent exhibition "OUR BELOVED CAR, The first century of motoring in Slovenia" was opened. The exhibition presents the development of automobile traffic in Slovenia in three distinctive periods (pre-World War I, between the two world wars, and since World War II until independence). The history of transport is presented with typical examples of the most recognizable vehicles and car parts such as steering wheel, wheel, and grille. A special place is taken by the oldest car preserved in Slovenia – a two-seat Piccolo from 1906. Before World War I, many small cars were dashing along the roads of what is now Slovenian territory. The Piccolo, made by the German company Ruppe & Sohn, was proving to be one of the most popular. In summer 2015, the museum acquired a collection of airplane

models, mainly of domestic design, donated to the museum by the pilot and model-maker Albin Novak.

Apart from guided tours through the museum collections in Slovene, English, Italian and German languages, visitors can also attend Saturday workshops and scientific festivals for adults, through which they can truly experience the technical spirit of the past. Saturday programs include workshops for kids, themed Sundays, films, lectures on Nicola Tesla's experiments and demonstrations of bread-baking, bobbin-work, horseshoe-making, typesetting by hand, and other interesting activities whereby the visitors can truly get the technological spirit of the past. During the year, the museum organizes in collaboration with various educational institutes Days of science and technology which are especially exciting for school- children and engineering enthusiasts.

Apart from Bistra, dislocated units of the Technical Museum of Slovenia include the Museum of Post and Telecommunications in Polhov Gradec, Valvasor's workshop and The Slovenian Geodetic Collection



Technical Museum of Slovenia,  
Bistra near Vrhnika  
Bistra 6, 1353 Borovnica,  
Slovenia

Open: Tuesday through Friday:  
8:00 a.m. to 4:00 p.m. (July-  
August: 10:00 a.m. to 6:00 p.m.)  
Saturday: 9:00 a.m. to 5:00 p.m.  
Sunday and holidays: 10:00  
a.m. to 6:00 p.m.  
November 1: closed

Every Monday and from  
December 4 through February  
28, the Museum is open only for  
groups announced in advance

T: +386 (1) 750 -6670  
E: [programi@tms.si](mailto:programi@tms.si),  
[info@tms.si](mailto:info@tms.si)  
W: [www.tms.si](http://www.tms.si)

at Castle Bogenšperk and an  
open-air vehicle-depot at Soteska  
near Dolenjske Toplice.



Photos by Blaž Zupančič.



**SLOVENIA AT THE KIDS EURO FESTIVAL: STORYTIME WITH THE AMBASSADOR:  
LITTLE MOUNTAIN-FISH GOES TO SEA**

As part of the Kids Euro Festival, Dr. Božo Cerar, the Ambassador of Slovenia, will read his newly published children's book "Little Mountain-Fish Goes to Sea/Gorska ribica gre na morje", which tells the story of a curious little fish living in a mountain creek and the adventures that happen on its journey down the river to the sea.

Text: Dr. Božo Cerar

Translation: Vladimir Pregelj

Illustrations: Miro in Metka Zupančič

When: **Monday, November 2 at 1:00 p.m.**

Where: **Library of Congress**, 101 Independence Ave SE, Washington, DC 20540

More information: <http://kidseurofestival.org/little-mountain-fish-goes-to-sea/>



**GARY BUKOVNIK'S EXHIBITION: FOREVER SPRING**

Cleveland born and educated, Gary Bukovnik has lived in San Francisco for over thirty years. His work is represented in diverse public and private collections around the world. Working in watercolor, monotype, lithograph and metal sculpture, Bukovnik in his work fuses sensual vitality with fluid colorations, creating floral images of tremendous depth and intensity.

Bukovnik's work is well known throughout galleries across America, and his work has been shown internationally in Italy, Spain, Luxembourg, Japan and, most recently, in China. His work is represented in various public and private collections, including The Brooklyn Museum, NYC; Metropolitan Museum of Art, NYC; The Smithsonian Institution in Washington, DC; and The Butler Institute of American Art, Youngstown, OH. Gary is also represented in The List Collection, NYC; Fine Arts Museums, San Francisco; Bank of America; AT&T; Clorox; Neiman Marcus; and the Westin Bonaventure Hotel, Los Angeles.

When: **Ongoing through December 18**; Monday through Friday during business hours from 9 a.m. to 5 p.m.

Where: **Embassy of Slovenia**, 2410 California Street, NW, Washington, DC 20008

Admission free.

For more information see: <http://garybukovnik.com/> and <http://www.bonfoey.com/>

## **READING AND DISCUSSION WITH ALEŠ ŠTEGER AT GOETHE**

With his poetry, novels, and essays appearing in *The New Yorker* and other international magazines, Aleš Steger (b. 1973 in Ptuj, Slovenia) is the most translated Slovenian author of his generation. Among the awards he has received for his work are a 2007 Rožanc Award, the highest prize for essays written in the Slovene language, for his collection of essays entitled *Berlin*, and the 2012 U.S. Best Translation Book Award for his book of poetry *The Book of Things*. Steger, who studied comparative literature and German in Ljubljana, has been a member of the Berlin Academy of the Arts since 2014, and participated in this year's inaugural Poetica festival for world literature in Cologne. This reading (in German, English and Slovene) and discussion will address the flâneur concept in German literature and the role poetry plays in people's lives today and in Berlin, the new/old European poetic capital.

When: [Friday, November 6, at 12:30 to 1:30 p.m.](#)

Where: [Goethe-Institut, FotoGalerie, 812 7th St. NW, Washington, DC 20001](#)

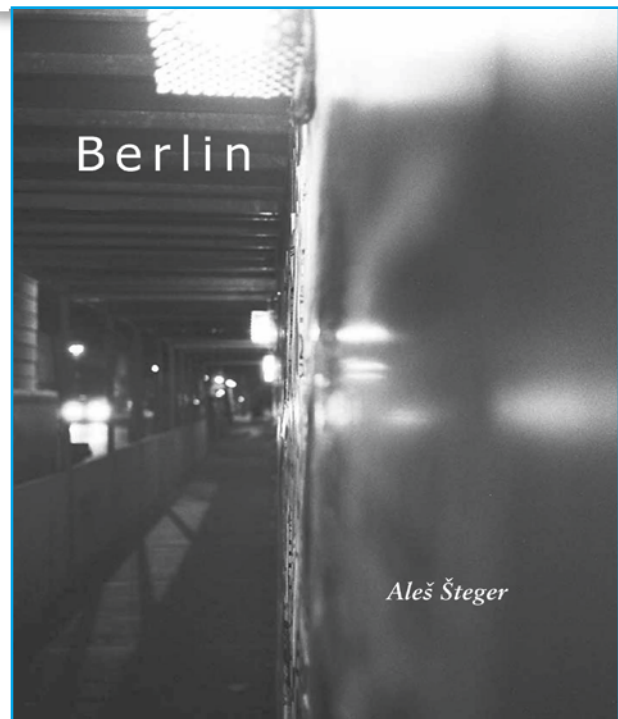
Participants are welcome to bring a brown-bag lunch.

Organized in cooperation with the Embassy of Slovenia.

No charge. RSVP at [www.goetheinstitutwashington.eventbrite.com](http://www.goetheinstitutwashington.eventbrite.com)



Aleš Steger.



Berlin book cover.

## **BOOK TALK BY AUTHOR ALEŠ ŠTEGER AT THE LIBRARY OF CONGRESS**

The European Division, in partnership with the Embassy of Slovenia, will present a book talk by author Aleš Steger.

The most translated Slovenian author of his generation, Steger has published poetry, novels, and essays. His texts have appeared in *The New Yorker* and many other international magazines. He has received numerous awards for his work, including the 2007 Rožanc Award for the best book of Slovenian essays (for *Berlin*), and in 2011 the American literary prize, Best Translated Book Award. He was accorded the title Chevalier des Artes et Lettres from the French government, and is a member of the Berlin Academy of Arts. The reading will be in English.

When: [Thursday, November 5, 2015 at noon](#)

Where: [European Division conference room, LJ-250](#) (2nd floor, Thomas Jefferson Building), Library of Congress, 101 Independence Ave SE, Washington, DC 20540

More information: <https://www.loc.gov/rr/european/calendar/calendar.html>

**DINNER RECEPTION WITH INTERNATIONAL CLUB OF DC AND WINE TASTING WITH DISTINGUISHED SOMMELIER FROM SLOVENIA**

The International Club of DC and the Embassy of Slovenia request the pleasure of your company at an exclusive soirée to discover luxurious Slovenia with a dinner reception of traditional Slovenian delicacies and a tasting of the finest wines of Slovenia, presented to you by a distinguished sommelier from Slovenia. The evening will also feature a delightful presentation of Slovenia and an overview of our upcoming luxurious trip to Slovenia, our third such group trip to Slovenia.

This is a wonderful opportunity to feel Slovenia through all your senses!

When: [Tuesday, November 17, 2015 at 7:00 p.m.](#)

Where: [Embassy of Slovenia, 2410 California Street, Washington DC 20008](#)

More information and tickets:

<https://www.internationalclubdc.com/Events/EventDetails.aspx?EventID=CE7AA39F-FE74-4135-BCCF-51FAAD9A709E>

**UPCOMING EVENTS - NEW YORK**

**FLYING SOLO 3: WILD CHILD IN THE CITY BY TJAŠA FERME**

The piece combines the writer-performer's European sensibility and Kafkaesque sense of irony with down-to-earth toughness of a New York single girl who's seen it all. It is a story so unbelievable, twisted, and smelly that it must be true. The writer-performer recalls top 10 experiences that occurred in her roughly twenty-five different rented apartments in New York.

Presented by Slovenian actress and playwright Tjaša Ferme, directed by Ana Margineanu. Length: 70 min.

When: [Wednesday, October 28, 2015 at 7:30 p.m.](#)

Where: [The Secret Theatre, 44-02 23rd Street \(between 44th Road and 44th Avenue\), Long Island City, NY 11101](#)

More information: <http://flyingsolo3wildchild.bpt.me/>

TRAILER for Wild Child! <https://www.youtube.com/watch?v=aZr--JE3WXc&feature=youtu.be>

Read Tjaša's INTERVIEW in Huffington Post Arts & Culture

[http://www.huffingtonpost.com/susie-k-taylor/big-voices-in-small-theater\\_b\\_7111100.html](http://www.huffingtonpost.com/susie-k-taylor/big-voices-in-small-theater_b_7111100.html)

Find out more about Tjaša on her WEBSITE [tjasaferme.com](http://tjasaferme.com)

**OHO AND THE KOREAN AVANT-GARDE ASSOCIATION, A PERFORMANCE AND LECTURE BY ISTVAN IST HUZJAN**

His artistic project OHO and the Korean Avant-Garde Association is a performance and publication- compilation of images from works of two neo-conceptual artistic movements (Korea and Eastern Europe) from late 60s and early 70s that have produced formally similar work. Presented at the Field Meeting Take 3: Thinking Performance within Asia Contemporary Art Week at Hunter College Art Galleries.

When: [October 31 to November 1, 2015](#)

Where: [The Metropolitan Museum of Art in New York, 1000 5th Ave, New York, NY 10028](#)

More information: <http://www.acaw.info/wp-content/uploads/2015/09/FIELD-MEETING-Thinking-Performance-Presenting-Artists-and-Professionals-Profiles.pdf>

## **FATHER PEDRO OPEKA IN NEW YORK**

Father Pedro Opeka is a legend among humanitarian revolutionaries. Born in Argentina to Slovenian parents, Father Pedro has been a missionary in Madagascar since 1970, striving to improve the lives of one of the poorest populations on earth. He has received the Legion of Honor from France and nomination for the Nobel Peace Prize. Still he continues to labor in Madagascar. In November, he will visit New York.

When: [Monday, November 2 at 6:00 p.m. \(Mass in the church\); 6:30 p.m. \(reception in the hall\)](#)  
Where: [St. Cyril's Parish](#) at 62 St Mark's Pl., New York, New York 10003  
Admission free, no RSVP is required.

## **TOMAŽ ŠALAMUN MEMORIAL TRIBUTE**

A tribute honoring Tomaž Šalamun, a prominent poetic figure in the Eastern European avant-garde and author of more than forty collections of poetry in Slovenian and English. Readings and remembrances by Joshua Beckman, Phillis Levin, Matthew Rohrer, Tone Škrjanec, Dara Wier, and Drenka Willen.

When: [Friday, November 6th at 5:00 p.m.](#)  
Where: [Lillian Vernon Creative Writers House, 58 West 10th Street, between 5th and 6th Avenues, New York](#)

More information: <http://cwp.fas.nyu.edu/page/readingseries>

## **AN EVENING OF SLOVENIAN LITERATURE**

Come celebrate the launch of Trafika Europe 5 – Slovenian Interlude, with top visiting Slovenian poets, Aleš Steger and Tone Škrjanec. They will be joined on stage by Tess Lewis, reading from her new translations of Maja Haderlap, the “lyrical voice of Slovenian Austrians”.

Aleš Steger is the most translated poet of Slovenia; his poetry, prose and essays have been translated into ten languages, appeared in hundreds of periodicals including the Times Literary Supplement and The New Yorker, and garnered numerous prizes. You can read about him here: <http://www.alessteger.com/en/biografija/>.

Tone Škrjanec has been the organizer of a major Slovenian poetry festival. In addition to his exciting poetry he also translates poems and novels from English, Croatian and Serbian. He's been reviewed glowingly, e.g. by John Taylor in Arts Fuse, here: <http://artsfuse.org/123649/fuse-poetry-review-its-like-that-if-youre-alive-the-poetry-of-tone-skrjanec/>.

Tess Lewis is former Board member of the National Book Critics Circle; Advisory Editor for The Hudson Review, and has recently served as curator of the Festival Neue Literatur (the premiere annual festival of German literature in NYC). She has received much recognition and support for her translations, including a Guggenheim Foundation award, Max Geilinger Translation Award, National Endowment of the Arts Translation Fellowship, PEN USA award, and English PEN award.

She will be reading from Maja Haderlap's Angel of Oblivion, a novel about the Slovenian minority trapped in Austria during WWII. This beautifully lyrical work in translation has just won the Austrian Cultural Forum Translation Prize for 2015, and enjoys its English-language debut in Trafika Europe. She will also read from Maja Haderlap's poetry.

When: [Sunday, November 8 at 7.30 p.m.](#)  
Where: [Bowery Poetry Club, 308 Bowery, between Bleeker and Houston Streets in Manhattan's East Village, New York, NY 10012](#)

More information: <http://en.eventhint.com/events/1540268/an-evening-of-slovenian-literature>  
More information: <http://cwp.fas.nyu.edu/page/readingseries>

### **POETRY ON MONDAY EVENING IN NEW YORK: FANNY HOWE + TONE ŠKRJANEC**

Fanny Howe has written several books of poetry, essays and fiction. These include *One Crossed Out*, *The Lyrics*, *Come and See*, and *Second Childhood*, which was a Finalist for the National Book Award in 2015. She has won the Ruth Lilly Lifetime Achievement Award for Poetry in 2009 and was a Finalist, in 2015, for The International Man Booker Award for her fiction. She lives in Boston.

Tone Škrjanec, the noted poet and translator, was born in Ljubljana, Slovenia, in 1953, and is widely regarded as belonging to the literary vanguard of his generation. He graduated in Sociology from the University of Ljubljana, had a short career teaching, and worked as a journalist for ten years. Since 1990, he has been a program coordinator at the Cultural Centre KUD France Prešeren in Ljubljana. His first volume of poetry to appear in English, *Skin*, was translated from the Slovene by Matthew Rohrer and Ana Pepelnik.

When: [Monday, November 9 at 7 p.m. to 9 p.m.](#)  
Where: [KGB Bar, 85 E. 4th St, New York, NY 10003](#)

More information: [http://kgbbar.com/calendar/events/monday\\_night\\_poetry\\_fanny\\_howe\\_tone\\_skrjanec/](http://kgbbar.com/calendar/events/monday_night_poetry_fanny_howe_tone_skrjanec/)

### **MARTINOVANJE IN NEW YORK CITY**

All are welcome, so, please, invite your friends and family to join Slovenian Union of America Branch #93 for home-cooked mlinci with gravy, red cabbage, roasted goose – chicken fingers for the children – and potica, and Slovenian wine. SUA thanks Father Krizolog, the parishioners of Saint Cyril's and the volunteers for their hospitality, and Alex Gergar, who will once again play the accordion.

When: [Sunday, November 15, 2015, 11:00 a.m. to 1:00 p.m.](#), after the 10:30 a.m. Mass  
Where: [Church of Saint Cyril, 62 Saint Mark's Place \(8th Street between 1st and 2nd Avenues\), New York, New York 10003](#)

RSVP: [vajkusa@gmail.com](mailto:vajkusa@gmail.com) before Wednesday, November 4.  
Suggested donation: \$25 per person (pay at the door); children free.

### **TRANSMISSIONS - AN EXHIBITION FEATURING WORKS BY THE OHO GROUP AT MOMA IN NEW YORK**

Transmissions: Art in Eastern Europe and Latin America, 1960–1980 focuses on parallels and connections among artists active in Latin America and Eastern Europe in the 1960s and 1970s. During these decades, which flanked the widespread student protests of 1968, artists working in distinct political and economic contexts, from Prague and Ljubljana to Buenos Aires, developed cross-cultural networks to circulate their artworks and ideas.

When: [September 5, 2015 to January 3, 2016](#)  
Where: [The Museum of Modern Art, 11 West 53 Street, New York, NY 10019-5497; The Joan and Preston Robert Tisch Exhibition Gallery, sixth floor](#)

More information: <https://www.moma.org/visit/calendar/exhibitions/1588>

## UPCOMING EVENTS - WISCONSIN

### **PIANIST ANA ŠINKOVEC TO PERFORM IN WISCONSIN**

Ana Šinkovec Burstin is a four-time master's graduate from conservatories in Ljubljana, Brussels, Bergamo and Paris, and has studied with many eminent teachers, including Eugen Indjic, Dmitri Bashkirov, Vladimir Ogarkov, Karl-Heinz Kammerling. Ana is the recipient of international prizes, including 1st prize at the Nikolai Rubinstein International Competition in Paris. Since 2012, Ana has been regularly invited to play as a soloist with domestic and international orchestras. Ana performed Shostakovich's Piano Concerto No. 1 and Scriabin's Piano Concerto in Ljubljana, Beethoven's Piano Concerto No. 4 and Rachmaninoff's Piano Concerto No. 2 in London at St. John's Smith Square; last March, she made her debut with the Jerusalem Symphony Orchestra, and performed Rachmaninoff's Piano Concerto No. 3 in the U.K. Her performance as a guest soloist with Sheboygan Symphony Orchestra in Wisconsin is her U.S. debut.

When: [Saturday, November 14, 2015 at 7:30 p.m.](#)

Where: [Stefanie H. Weill Center for the Performing Arts, 826 North 8th Street, Sheboygan WI 53081](#)

More info: <http://sheboygansymphony.org/concerts/2015-2016-season/russian-to-the-finnish>

## UPCOMING EVENTS - OHIO

### **GLASBENA MATICA CONCERT AND DANCE IN CLEVELAND**

The Glasbena Matica Slovenian Singing Society invites you to an evening of "Remembering Musical Friends" on Saturday, November 21, 2015. Cleveland's legendary Slovenian chorus appears in a concert tribute to the people who inspire singers, musicians and music-lovers.

Listen to songs made popular by Frank Yankovic, Johnny Pecon, and Mary Udovich and Josephine Lausche, among others. There are also salutes to personalities who recently departed, including Slavko Avsenik, Paul Yanchar, Frank Ivancic, and Bishop A. Edward Pevec. You'll enjoy favorite Slovenian and American tunes. Angela Perrine directs the chorus and Michael Cercek accompanies it on the piano. After the concert, dance with Patty C and the Guys, the Button Box Band of the Year.

When: [Saturday, November 21, 2015](#). Doors open at 4:00 with refreshments, sandwiches and dinner specials available. The concert begins at 5:45. Patty strikes up the band after the show at 7:00.

Where: [Slovenian National Home, at 6417 St. Clair Avenue, in Cleveland, OH.](#)

Admission to the concert is \$17; under 12 free. Tickets are available from chorus members and the Polka Hall of Fame, 605 East 222nd Street in Euclid, OH (216) 261-3263.

### **THANKSGIVING POLKA WEEKEND IN CLEVELAND**

Treat yourself to a spectacular festival of music and dancing at the 52nd annual Thanksgiving Polka Party Weekend, presented by the National Cleveland-Style Polka Hall of Fame, Thursday, Friday and Saturday, November 26, 27 and 28, 2015. The Downtown Cleveland Marriott Hotel becomes America's polka headquarters with the finest Cleveland-Style entertainers, plus Denis Novato, the world button accordion champion in a rare U.S. appearance. The high point is the 2015 Polka Hall of Fame Awards Show in the Grand Ballroom on Saturday, November 28. Twenty-three Cleveland-Style and Slovenian-Style orchestras and entertainers play for three days of dancing. This year's theme, "A Century of Polka," celebrates the 100th birthdays of Frank Yankovic and Johnny Pecon and remembers the music of Slovenia's Slavko Avsenik.

When: [November 26, 27 and 28, 2015](#)

Where: [Downtown Cleveland Marriott, 127 Public Square in Cleveland, OH](#)

For dance and show tickets, call the [Polka Hall of Fame](#), (216) 261-FAME, toll-free (866) 66-POLKA, or [polkashop@aol.com](mailto:polkashop@aol.com).